

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung
(IEC 335-2-15:1986, modifiziert),
Deutsche Fassung EN 60335-2-15:1990

DIN
VDE 0700
Teil 15

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm **EN 60335-2-15**

Diese auch vom Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.

Safety of household and similar
electrical appliances;
Part 2: Particular requirements for appliances for heating liquids
(IEC335-2-15:1986, modified);
German version EN 60335-2-15:1990

Ersatz für
DIN VDE 0700 Teil 15/07.86
Siehe jedoch Übergangsfrist!

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues;
Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides
(CEI 335-2-15:1986, modifiée);
Version allemande EN 60335-2-15:1990

Die Europäische Norm EN 60335-2-15:1990 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. April 1992.

Sie gilt in Verbindung mit DIN VDE 0700 Teil 1/11.90 und DIN VDE 0700 Teil 1 A6/12.91 (jedoch nur bis einschließlich Änderung 6 zu EN 60335-1:1988).

Daneben gilt DIN VDE 0700 Teil 15/07.86 noch bis zum 1. Januar 1994.

Für Geräte nach dieser Norm, die vor dem 1. Januar 1994 vorstehenden Bestimmungen entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser jeweils ersetzten Norm für die Fertigung bis 1. Januar 1999 noch weiter angewendet werden.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN VDE 0700 Teil 15/01.88 und Entwurf DIN VDE 0700 Teil 15 A6/12.89. Der Entwurf DIN VDE 0700 Teil 15/12.91, identisch mit IEC 61(Sec)580, wird durch diese Norm nicht ersetzt.

Fortsetzung Seite 2 bis 4
und 14 Seiten EN-Norm

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.10 „Wärme-Kleingeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Im Anhang NA sind den zitierten Internationalen Normen – zusätzlich zu EN 60335-2-15 – die entsprechenden Deutschen Normen gegenübergestellt.

Der Anhang NB enthält die IEC-Originaltexte, die im Text des Bezugsdokumentes durch gemeinsame CENELEC-Abänderungen ersetzt wurden, und Anmerkungen zu Texten der IEC-Publikation, die ergänzt bzw. nicht übernommen wurden.

Zum Vorwort in EN 60335 Teil 15:

Die unterschiedlichen Drucktypen sind in der vorliegenden Norm nicht übernommen.

Zu Abschnitt 25.6:

Die im Abschnitt 25.6 aufgeführten Leitungen sind in den folgenden DIN-VDE-Normen abgehandelt:

IEC	Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
	IEC	CENELEC	
245 IEC 53		H05 RR-F	DIN VDE 0282 Teil 804
245 IEC 57		H05 RN-F	DIN VDE 0282 Teil 817
227 IEC 53		H05 VV-F oder H05 VVH2-F	DIN VDE 0281 Teil 402
227 IEC 52		H03 VV-F oder H03 VVH2-F	DIN VDE 0281 Teil 401
245 IEC 51		H03 RT-F	DIN VDE 0282 Teil 801

Zitierte Normen

– in der Deutschen Fassung:

Siehe Anhang NA.

– in nationalen Zusätzen:

DIN VDE 0281 Teil 401	PVC-isolierte Starkstromleitungen; PVC-Schlauchleitung 03 VV
DIN VDE 0281 Teil 402	PVC-isolierte Starkstromleitungen; PVC-Schlauchleitung 05 VV
DIN VDE 0282 Teil 801	Gummi-isolierte Starkstromleitungen; Gummiaderschnur
DIN VDE 0282 Teil 804	Gummi-isolierte Starkstromleitungen; Gummischlauchleitung 05 RR
DIN VDE 0282 Teil 817	Gummi-isolierte Starkstromleitungen; Gummischlauchleitung 05 RN
DIN VDE 0625 Teil 1	Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; (IEC 320 (1981), 2. Ausgabe, einschließlich Änderung Nr 1 (1984) und Änderung Nr 2 (1985), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60320 Teil 1, Ausgabe 1986
DIN VDE 0700 Teil 1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1 (1976), 2. Auflage (1983), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1988

Frühere Ausgaben

VDE 0720 Teil 2 B: 07.73

DIN 57720 Teil 2 B A3/VDE 0720 Teil 2 B A3/06.84

DIN 57727 Teil 202/VDE 0727 Teil 2 B: 11.76

DIN 57727 Teil 202 A2/VDE 0727 Teil 2 B A2: 03.83

DIN VDE 0700 Teil 15: 07.86

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0700 Teil 15/07.86 wurden folgende Änderungen durchgeführt:

- Anpassung an EN 60335-1:1988 (= DIN VDE 0700 Teil 1/11.90).
- Übernahme von EN 60335-2-15:1990.

Internationale Patentklassifikation

A 47 J 27/04

A 47 J 31/58

A 47 J 37/10

A 47 J 37/12

H 02 H 5/00

H 05 B 1/02

Anhang NA (informativ)**Andere in dieser Norm zitierte internationale Publikationen**

mod = durch gemeinsame CENELEC-Abänderungen modifiziert

IEC-Publikationen	EN/HD	Ausgabedaten der EN/HD	Deutsche Normen (siehe Nationales Vorwort)
IEC 320 (mod) Appliance couplers for household and similar general purposes Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke	EN 60 320-1	09.86	DIN VDE 0625 Teil 1/11.87
IEC 335-1 (mod) Safety of household and similar electrical appliances; Part 1: General requirements Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 1: Allgemeine Anforderungen	EN 60 335-1	06.88	DIN VDE 0700 Teil 1/11.90

Anhang NB (informativ)**IEC-Originaltexte**

Abschnitt

des IEC-Originaltextes

1.1	Die letzte Anmerkung ist nicht vorhanden.
7.1	Diese Anmerkung ist nicht vorhanden.
7.12	Der Text des Aufzählungsstriches im zweiten Absatz lautet: – Ist dieser Wasserkessel überfüllt, kann kochendes Wasser herausspritzen.
11.8	Statt „EN 60320“ ist angegeben: „IEC-Publikation 320“ (an zwei Stellen).
11.10	Diese Änderung ist nicht vorhanden.
19.11	Diese Ergänzung ist nicht vorhanden.
19.101	Statt „Wasserkessel mit Gehäuse oder Deckel aus Kunststoff“ ist in der ersten Zeile angegeben: „Wasserkessel“.
22.1	Diese Anmerkung ist nicht vorhanden.
22.2	Diese Ergänzung ist nicht vorhanden.
22.11	Statt „20 mm ² “ ist in IEC 335-2-15 angegeben „20 mm“.
24.1	Statt „EN 60320“ ist angegeben: „IEC-Publikation 320“ (an zwei Stellen).
24.11	Diese Ergänzung ist nicht vorhanden.
24.601	Dieser Abschnitt ist nicht vorhanden.
25.2	Statt „EN 60320“ ist angegeben: „IEC-Publikation 320“.
25.6	Der Text der Ergänzung lautet: Bei Kaffeebereitern mit einem Nenninhalt bis 1,5 l und anderen Geräten mit ähnlich begrenztem Inhalt ist eine Gummiaderschnur (Typbezeichnung 245 IEC 51) zulässig. Die Netzanschlußleitung von Futterdämpfern muß mit einem Polychloropren-Mantel versehen sein und darf nicht leichter sein als mittlere Gummischlauchleitung mit Polychloropren-Mantel (Typbezeichnung 245 IEC 57).
30	Der Text lautet: Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1.
30.1	Diese Ergänzung ist nicht vorhanden.
30.4	Diese Ergänzung ist nicht vorhanden.

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-15

Dezember 1990

DK 64.06-83:641.524:620.1:614.8

Ersatz für HD 264 S2: 1984

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch; Flüssigkeiten, Wasserkessel, Sicherheitsanforderung, Schutz gegen elektrischen Schlag; Schutz gegen Brandgefahr; Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung
(IEC 335-2-15:1986, modifiziert)

Safety of household and similar electrical
appliances;
Part 2:
Particular requirements for appliances for
heating liquids
(IEC 335-2-15:1986, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues;
Deuxième partie:
Règles particulières pour les appareils de
chauffage des liquides
(CEI 335-2-15:1986, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 5. März 1990 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Électrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Entstehungsgeschichte

Der Vorschlag, die dritte Ausgabe der IEC-Publikation 335-2-15 anzuerkennen, wurde im Februar 1987 mit dem Schriftstück CLC/TC 61(SEC)527 in das Umfrageverfahren gegeben.

Dieser Vorschlag wurde während der Sitzung in Brighton im Oktober 1987 und in Brüssel im Dezember 1987 besprochen. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf der EN 60335-2-15 in das Abstimmungsverfahren zu geben, welches im September 1989 begann.

Der Text dieses Entwurfes wurde am 5. März 1990 durch das Technische Büro von CENELEC ratifiziert.

Inhalt

Vorwort	2
Abschnitt	
1 Anwendungsbereich	3
2 Begriffe	4
3 Allgemeine Anforderung	5
4 Allgemeines über Prüfungen	5
5 Nennwerte	5
6 Einteilung	5
7 Aufschriften	5
8 Schutz gegen elektrischen Schlag	6
9 Anlauf von Motor-Geräten	6
10 Leistungs- und Stromaufnahme	6
11 Erwärmung	6
12 Betrieb von Geräten mit Heizelementen unter Überlastbedingungen	7
13 Elektrische Isolierung und Ableitstrom bei Betriebstemperatur	8
14 Funk-Entstörung	8
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	8
16 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	9
17 Überlastungsschutz	9
18 Dauerhaftigkeit	9
19 Unsachgemäßer Betrieb	9
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	11
21 Mechanische Festigkeit	11
22 Aufbau	11
23 Innere Leitungen	12
24 Einzelteile	12
25 Netzanschluß und äußere Leitungen	12
26 Anschlußklemmen für äußere Leiter	13
27 Schutzleiteranschluß	13
28 Schrauben und Verbindungen	13
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	13
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	13
31 Rostschutz	13
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	13
Anhänge	14
Anhang ZX (normativ) Besondere nationale Bedingungen (snc)	14

Vorwort

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen wurden der besseren Übersicht wegen in den Text der IEC-Publikation 335-2-15 (1986) eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet.

Diese Europäische Norm wurde vom Sekretariat des Technischen Komitees 61 von CENELEC ausgearbeitet.

Es gelten folgende Daten:

- Datum der Ankündigung (doa): 1990-06-01
- Datum der spätesten Veröffentlichung (dop): 1991-01-01
- Datum der Zurückziehung von entgegenstehenden nationalen Normen (dow): 1994-01-01

Diese Europäische Norm ersetzt HD 264 S2:1984.

Für Erzeugnisse, die vor 1994-01-01 dem HD 264 S2:1984 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1999-01-01 noch weiter angewendet werden.